

Denumirea structurii de cazare:
 Наименование структуры размещения:

Adresa: Адрес:

Raionul (municipiul) _____
 Район (муниципий)

Satul (comuna) _____
 Село (коммуна)

Strada _____ nr. _____
 Улица _____

Denumirea agentului economic:
 Наименование экономического агента:

Adresa agentului, când diferă de cea a structurii:
 Адрес экономического агента, если он отличается от адреса структуры:

Raionul (municipiul) _____
 Район (муниципий)

Satul (comuna) _____
 Село (коммуна)

Strada _____ nr. _____
 Улица _____

Cod CUIÎO _____
 Код ОКПО

Cod IDNO _____
 Код

Forma de proprietate _____
 Форма собственности (Cod CFP) _____
 Код КФС

Activitatea principală _____
 Основной вид деятельности

_____ (Cod CAEM, ediția 2005)
 Код КЭДМ, издание 2005

Conducătorul _____
 Руководитель _____
 „_____” _____ 200 _____

Numele și coordonatele executantului
 Фамилия и координаты исполнителя

DI (dna) _____

Tel. _____

e-mail _____

RAPORT STATISTIC
(trimestrial)

СТАТИСТИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ
(квартальный)

Nr. 1-B-SC

Cazarea vizitatorilor (turiștilor)
în structurile de cazare colective

Размещение посетителей (туристов)
в коллективных структурах размещения

în trimestrul _____ 200 _____
 за квартал

Tipul structurii de cazare _____
 Тип структуры размещения

Categoria structurii de cazare _____
 Категория структуры размещения

În conformitate cu Legea Republicii Moldova Nr. 412-XV din 9.12.2004 «Cu privire la statistica oficială» organele statisticii oficiale:

- au dreptul să obțină date statistice de la toate persoanele fizice și juridice, indiferent de forma de proprietate;
- asigură confidențialitatea datelor individuale obținute și utilizarea lor numai în scopuri statistice.

Refuzul, prezentarea cu întârziere a datelor statistice, prezentarea datelor eronate sau în volum incomplet constituie contravenție administrativă și se sancționează conform legislației în vigoare.

В соответствии с Законом Республики Молдова N 412-XV от 9.12.2004 «Об официальной статистике», органы официальной статистики:

- имеют право получать статистические данные от всех физических и юридических лиц, независимо от формы собственности;
- гарантируют конфиденциальность полученных индивидуальных данных и их использование только в статистических целях.

Отказ, представление статистических данных с опозданием, представление ошибочных данных или не в полном объеме являются административными правонарушениями, и влекут за собой применение санкций в соответствии с действующим законодательством.

Aprobat prin Ordinul BNS al Republicii Moldova nr. 123 din 24 octombrie 2007

Утвержден приказом НБС Республики Молдова № 123 от 24 октября 2007 г.

Prezintă organului teritorial pentru statistică agenții economici care administrează efectiv structurile de cazare colective, indiferent de forma de proprietate, **pînă la data de 20 a lunii următoare perioadei de raportare.**

Представляют территориальному органу статистики хозяйствующие субъекты, осуществляющие фактическое управление коллективными структурами размещения, независимо от формы собственности, **до 20 числа месяца, следующего за отчетным периодом.**

Cap. 1 Numărul de sosiri și înnoptări ale vizitatorilor (turiștilor)

Разд. 1 Число прибывших посетителей (туристов) и число ночевок

Nr. rând № стр.	Țara de reședință (domiciliu) a vizitatorilor Страна местожительства посетителей	Cod țară Код страны	Prima lună a trimestrului raportat 1-й месяц отчетного квартала		A doua lună a trimestrului raportat 2-й месяц отчетного квартала		A treia lună a trimestrului raportat 3-й месяц отчетного квартала	
			număr sosiri число прибывших	număr înnoptări число ночевок	număr sosiri число прибывших	număr înnoptări число ночевок	număr sosiri число прибывших	număr înnoptări число ночевок
A	B	C	1	2	3	4	5	6
101	Total (rd.102+rd.103) Всего (стр.102+стр.103)	000						
102	Vizitatori-rezidenți în Republica Moldova Посетители-резиденты Республики Молдова	498						
103	Vizitatori nerezidenți – total (rd.110+rd.111+...+rd.164) Посетители нerezиденты – всего (стр.110+стр.111+...+стр.164)	999						
	din țările CSI: из стран СНГ:							
110	Armenia	051						
111	Azerbaidjan	031						
112	Belarus	112						
113	Georgia	268						
114	Kazahstan	398						
115	Kîrgîzstan	417						
116	Federația Rusă	643						
117	Tadjikistan	762						
118	Turkmenistan	795						
119	Ucraina	804						
120	Uzbekistan	860						
	din alte țări: из других стран:							
121	Austria	040						
122	Albania	008						
123	Belgia	056						
124	Bosnia și Herțegovina	070						
125	Bulgaria	100						
126	Croația	191						
127	Danemarca	208						
128	Elveția	756						
129	Estonia	233						
130	Finlanda	246						
131	Franța	250						
132	Germania	276						
133	Grecia	300						
134	Irlanda	372						

Nr. rând № стр.	Țara de reședință (domiciliu) a vizitatorilor <i>Страна местожительства посетителей</i>	Cod țară <i>Код страны</i>	Prima lună a trimestrului raportat <i>1-й месяц отчетного квартала</i>		A doua lună a trimestrului raportat <i>2-й месяц отчетного квартала</i>		A treia lună a trimestrului raportat <i>3-й месяц отчетного квартала</i>	
			număr sosiri число прибывших	număr înnoptări число ночевок	număr sosiri число прибывших	număr înnoptări число ночевок	număr sosiri число прибывших	număr înnoptări число ночевок
A	B	C	1	2	3	4	5	6
135	Italia	380						
136	Iugoslavia (Serbia și Muntenegru)	891						
137	Letonia	428						
138	Lituania	440						
139	Luxemburg	442						
140	Norvegia	578						
141	Olanda	528						
142	Polonia	616						
143	Portugalia	620						
144	Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord	826						
145	Republica Cehă	203						
146	România	642						
147	Slovacia	703						
148	Slovenia	705						
149	Spania	724						
150	Suedia	752						
151	Ungaria	348						
152	Alte țări din Europa	007						
153	Turcia	792						
154	Israel	376						
155	China	156						
156	Japonia	392						
157	Alte țări din Asia	006						
158	Canada	124						
159	SUA	840						
160	Alte țări din America de Nord	021						
161	America Centrală și Insulele Caraibe	013						
162	America de Sud	005						
163	Africa	002						
164	Australia și Oceania	009						

Informativ: Numărul de sosiri ale vizitatorilor (turiștilor) conform voucherelor turistice în trimestrul raportat

Справка: Число прибывших посетителей (туристов) по туристическим ваучерам в отчетном квартале

(170) Total _____ (180) din care, sosiri ale nerezidenților _____
 Всего в том числе прибывшие нрезиденты

Cap. 2 Capacitatea structurii de cazare

Разд. 2 Вместимость структуры размещения

Nr. rând № стр.	Denumirea indicatorilor	Prima lună a trimestrului raportat 1-й месяц отчетного квартала	A doua lună a trimestrului raportat 2-й месяц отчетного квартала	A treia lună a trimestrului raportat 3-й месяц отчетного квартала	Наименование показателей
A	B	1	2	3	B
2001	Numărul de camere existente în prima zi a lunii				Количество комнат (номеров) в наличии к 1-му дню месяца
2002	Numărul de locuri-pat în prima zi a lunii				Количество койко-мест к 1-му дню месяца
200	Numărul de camere oferite pentru cazare (dacă nu s-a oferit în întregime capacitatea structurii - indicați numărul mediu-vezi ex. nr.2)				Количество комнат, предоставленных к размещению (если была предоставлена не полная вместимость структуры - приведите среднее количество – см. пример №2)
210	Numărul de camere-zile efectiv oferite (ocupate)				Количество фактически предоставленных (занятых) комнат – дней
220	Numărul de locuri-pat oferite pentru cazare (dacă nu au fost ocupate toate locurile (paturile), se va calcula analogic rd. 200)				Количество койко-мест предоставленных к размещению (когда не были заняты все койки (места) считать аналогично стр. 200)
230	Numărul de zile în care structura a fost deschisă				Количество дней работы структуры

240 Numărul de personal ocupat cu activitatea de cazare turistică, inclusiv restaurant (bar, cafenea etc.), în ultima zi lucrătoare a trimestrului raportat, total _____

Численность персонала, занятого деятельностью туристического размещения, включая ресторан (бар, кафе и т.д.), в последний день работы в отчетном квартале, всего _____

250 din care, în restaurant (bar, cafenea etc.) _____

в том числе в ресторане (баре, кафе и т.д.) _____

Notă: În cazul nefuncționării structurii _____

Примечание: В случае, когда структура не работала _____

(indicați motivul și perioada cînd se preconizează de a începe activitatea)
(указать причину и ожидаемый период начала работы)

PRECIZĂRI PENTRU COMPLETARE

Raportul statistic nr. 1B-SC se completează obligatoriu de către toți agenții economici care administrează structuri de primire a vizitatorilor (turiștilor) cu funcțiuni de cazare colective, pentru toate structurile care au fost deschise cel puțin o zi în trimestrul respectiv. Pentru fiecare structură de cazare se completează un formular. Ca excepție, se admite ca un agent economic care are mai multe căsuțe, bungalouri sau pensiuni turistice cu o recepție comună, să completeze un singur formular pentru mai multe unități de același tip și de aceeași categorie. Pentru căsuțe și terenuri de campare complementare altor structuri de cazare turistică (hotel, motel, sat de vacanță etc.) datele se înscriu pe formularele pentru structurile de bază. Căsuțele turistice existente independent de o altă unitate, cu o administrație comună, constituie o unitate de cazare turistică și se completează un singur formular.

Tipul și categoria structurii de primire turistică cu funcțiuni de cazare se înscriu conform certificatului de clasificare în vigoare.

Activitatea principală a structurii de cazare. Pentru structurile de cazare turistică se utilizează Clasificatorul Activităților din Economia Moldovei (CAEM) la nivel de clasă:

55.10 – Hoteluri

55.21 – Tabere pentru tineret și baze turistice

55.22 – Campinguri

55.23 – Alte mijloace de cazare

Forma de proprietate – se completează forma de proprietate a agentului economic care administrează efectiv structura de cazare. La structurile închiriate se înscrie forma de proprietate a agentului economic care a închiriat structura.

Sosirea unui vizitator se produce când o persoană a fost înscrisă în Registrul de evidență al structurii de cazare pentru a fi găzduită una sau mai multe nopți. În fiecare structură se socoate o singură sosire pe vizitator, indiferent de numărul de înnoptări. La cap.1, col. 1, 3 și 5 se completează corespunzător numărul de sosiri ale vizitatorilor în lunile din trimestrul cercetat.

Vizitatorii rămași în structura de cazare din perioada raportată anterioară celei cercetate nu sînt incluși la numărul de sosiri. Pentru familiile găzduite în structura de cazare, la numărul de sosiri se include fiecare membru al familiei, pentru care s-a plătit cel puțin un loc de cazare.

Înnoptarea este intervalul de 24 de ore, începînd cu ora hotelieră, pentru care o persoană beneficiază de găzduire în structura de cazare, indiferent de durata de ședere efectivă. Se includ și înnoptările aferente paturilor instalate suplimentar (plătite de vizitatori).

La cap.1, col. 2, 4 și 6 se completează numărul total de înnoptări înregistrate de structura de cazare în lunile respective ale perioadei cercetate.

Exemplul nr. 1:

- un cuplu sosește și petrece 3 nopți în luna iulie: trebuie înregistrate în iulie 2 sosiri și 6 înnoptări (2 persoane x 3 înnoptări);

- o persoană sosește și petrece 5 nopți în luna august: trebuie înregistrate în august o sosire și 5 înnoptări;

- o persoană sosește pe data de 25 august și petrece 10 nopți: trebuie înregistrată o sosire și 7 înnoptări în august și 0 sosiri și 3 înnoptări în septembrie.

La rîndul 170 se înscrie numărul de sosiri ale vizitatorilor conform voucherelor turistice aprobate prin Hotărîrea Guvernului nr. 1470 din 27 decembrie 2001 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2001, nr. 161). Alte tipuri de vouchere sau documente ce le-ar substitui nu se includ.

Numărul de camere existente în prima zi a lunii (cap. 2 rd. 2001) corespunde numărului de camere destinate găzduirii turiștilor, înscrise în ultimul act de recepție, deci inclusiv camerele închise provizoriu din diverse motive (lipsă clienți, reparații curente etc.), exceptînd camerele din structurile a căror activitate este întreruptă pentru realizarea unor lucrări prin care se aduc modificări importante ale capacității de cazare.

Numărul de locuri-pat în prima zi a lunii (cap. 2 rd. 2002) reprezintă numărul de locuri-pat care sînt instalate în camerele existente (din cap. 2 rd. 2001). Nu se includ paturile suplimentare care se pot instala în caz de necesitate.

La cap. 2, rd. 200 se completează numărul de camere oferite vizitatorilor de către structura de cazare în luna de raport, se includ și camerele închiriate (se exclud camerele temporar închise din diferite motive: reparații, reconstrucții, cele utilizate de lucrătorii structurii, camerele închiriate unor agenți economici pentru alte scopuri decît cazarea vizitatorilor). În cazul în care nu s-a pus la dispoziția turiștilor în întregime capacitatea structurii, este necesar de a indica numărul mediu de camere oferite.

Exemplul nr. 2: Hotelul dispune de o capacitate de 100 de camere. 10 zile au fost puse la dispoziția vizitatorilor toate 100 de camere, 5 zile au fost închise pentru reparații 20 de camere, restul zilelor din lună au fost propuse pentru cazare toate 100 de camere.

Numărul mediu de camere oferite pentru cazare:

$$[(10 \times 100) + (5 \times 80) + (15 \times 100)] / 30 = 2900 / 30 = 96,66 \text{ sau } = 97$$

La rd. 210 se înscrie suma camerelor efectiv oferite vizitatorilor zilnic de către structura de cazare, ținînd cont de numărul de zile în care a fost deschisă structura în perioada cercetată. Camera se consideră populată (indiferent de numărul de paturi), dacă a fost cazat cel puțin un vizitator.

Exemplul nr. 3: Hotelul dispune de o capacitate de 10 camere. În luna cercetată, în 5 camere au fost cazați vizitatori timp de 4 zile, în 3 camere – 10 zile, în 2 camere – 15 zile. Numărul de camere-zile efectiv oferite (rd.210):

$$\text{rd. 210} = (5 \times 4) + (3 \times 10) + (2 \times 15) = 80 \text{ camere-zile}$$

La rd. 220 se trece numărul de locuri-pat din camerele oferite vizitatorilor (cap. 2, rd. 200) (se exclud paturile ce se pot instala suplimentar). În cazul în care nu toate locurile-pat au fost puse la dispoziția turiștilor, numărul mediu de locuri-pat se calculează analog cu exemplul expus la rd. 200.

În rd. 230 se înscrie numărul de zile în care structura de cazare a fost deschisă, adică zilele în care a fost posibilă cazarea vizitatorilor.

Numărul de personal ocupat cu activitatea de cazare turistică, inclusiv restaurant (bar, cafenea etc.) reprezintă numărul de persoane care lucrează în structurile de cazare și în restaurantul, barul, cafenea etc. structurii de cazare în ultima zi de lucru a trimestrului de raport: salariați cu normă întreagă sau redusă, inclusiv cei angajați pentru activități ocazionale sau sezoniere; persoanele absente pentru perioade scurte, concedii medicale, concedii plătite. Nu se includ persoanele detașate de la alte întreprinderi, persoanele care satisfac stagiul militar și cele absente pe o perioadă de timp nedeterminată.

УКАЗАНИЯ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ

Статистический отчет № 1В-SC обязаны представлять все экономические агенты, осуществляющие управление структурами коллективного размещения, для всех структур, которые были открыты хотя бы один день в отчетном квартале. Для каждой структуры размещения заполняется один бланк. Как исключение, допускается, чтобы один экономический агент, владеющий несколькими домиками, бунгало, туристическими пансионатами с единой регистрацией, заполнил один бланк для нескольких заведений одного типа и категории классификации. Для домиков и площадок для кемпингов, дополнительных к другим структурам размещения посетителей (гостиница, мотель, село отдыха и т.д.), данные представляются на бланке основной структуры. Туристические домики, существующие отдельно от других структур, с единой администрацией, составляют одну структуру размещения и заполняют один бланк.

Тип и категория структуры размещения заполняется в соответствии с действующей классификацией.

Основной вид деятельности структуры размещения. Для структур размещения туристов используется Классификатор видов экономической деятельности Молдовы (КЭДМ) на уровне класса:

55.10 – Гостиницы

55.21 – Молодежные общежития и турбазы

55.22 – Площадки для кемпингов

55.23 – Прочие средства для размещения

Форма собственности – заполняется форма собственности экономического агента, который фактически осуществляет управление структурой размещения. По структурам, сданным в аренду, заполняется форма собственности экономического агента, арендующего структуру.

Прибывшим считается лицо, зарегистрированное в Регистре учета структуры размещения, для того, чтобы провести одну или более ночевков. В заведении каждое прибытие посетителя считается за единицу, независимо от того, сколько ночевков им проведено. В разделе 1, гр. 1, 3 и 5 включается количество прибывших в заведение по соответствующим месяцам отчетного квартала. Посетители, которые проживают в заведении с предыдущего квартала, не включаются в число прибывших. Каждый член семьи, для которого было оплачено хотя бы за одно место размещения, включается в число прибывших.

Ночевкой считается промежуток в 24 часа, который посетитель использует для размещения в структуре, начиная с гостиничного часа, независимо от фактического времени пребывания. Включаются и ночевки, проведенные на дополнительно установленных койках (оплаченные посетителями).

В разделе 1, гр. 2, 4 и 6 включается общее число зарегистрированных ночевков в соответствующих месяцах отчетного периода.

Пример № 1:

- пара прибывает и проводит 3 ночи в июле месяце: нужно зарегистрировать в июле 2 прибытия и 6 ночевков (2 человека x 3 ночевки);

- один человек прибывает и проводит 5 ночей в августе месяце: нужно зарегистрировать в августе одно прибытие и 5 ночевков;

- один человек прибывает 25 августа и проводит 10 ночей: нужно зарегистрировать одно прибытие и 7 ночевков в августе и 0 прибытий и 3 ночевки в сентябре.

В строке 170 записывается число прибывших посетителей (туристов) по туристическим ваучерам, утвержденные Постановлением Правительства № 1470 от 27 декабря 2001

г. (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2001 г., № 161). Посетители, прибывшие по другим типам ваучеров или документам, которые заменили бы их, в стр. 59 не включаются.

Количество комнат (номеров) в наличии к 1-му дню месяца (раздел 2, стр. 2001) соответствует числу номеров, которые предназначены для ночевков туристов, включенных в последний акт приемки, т.е. включая временно закрытые по различным причинам номера (отсутствие клиентов, текущий ремонт и т.д.), исключая номера структур, деятельность которых была прервана для выполнения работ, связанных с существенными переделками вместимости.

Количество койко-мест к 1-му дню месяца (раздел 2, стр. 2002) соответствует числу койко-мест, установлены в номерах (раздел 2, стр. 2001). Не включаются дополнительные койки, которые могут быть установлены в случае необходимости.

В разделе 2, стр. 200 указывается количество комнат, предоставленных к размещению в отчетном месяце, включая и арендованные комнаты (исключая комнаты временно закрытые по различным причинам: ремонт, реконструкция, использование для работников структуры, номера арендованные другими хозяйствующими субъектами для других целей, чем размещение). В случае, когда туристам была предоставлена не полная вместимость структуры, необходимо привести средние данные.

Пример № 2: Гостиница имеет 100 номеров (комнат): 10 дней в распоряжение туристов были предоставлены все 100 номеров (комнат), 5 дней были закрыты на ремонт 20 номеров (комнат), остальные дни месяца предлагаются все 100 номеров (комнат) гостиницы.

Среднее количество номеров (комнат), предоставленных к размещению:

$$[(10 \times 100) + (5 \times 80) + (15 \times 100)] / 30 = 2900 / 30 = 96,66 \text{ или } = 97$$

В стр. 210 указывается сумма ежедневно фактически предоставленных комнат структурой размещения, учитывая количество дней работы в отчетном периоде. Номер (комната) считается заселенным (независимо от числа койко-мест), если в нем переночует хотя бы один посетитель.

Пример № 3: Гостиница имеет 10 номеров (комнат). В отчетном месяце в 5 номерах были размещены посетители в течение 4 дней, в 3 номерах – 10 дней, в 2 номерах – 15 дней. Количество фактически предоставленных комнатно-дней (стр.210):

$$\text{стр. 210} = (5 \times 4) + (3 \times 10) + (2 \times 15) = 80 \text{ комнатно-дней}$$

В стр. 220 указывается количество койко-мест из предоставленных комнат к размещению (разд. 2, стр. 200) (исключаются койки, которые могут быть установлены дополнительно). В случае, если туристам была предоставлена не полная вместимость структуры, исчисляются средние данные, аналогично примеру, приведенному для стр. 200.

В стр. 230 указывается количество дней работы структуры, то есть дни когда было возможно размещение туристов.

Численность персонала, занятого деятельностью туристического размещения, включая ресторан (бар, кафе и т.д.), представляет собой число работающих в структурах размещения и принадлежащих им ресторане, баре, кафе в последний день работы структуры в отчетном квартале: с нормированным или сокращенным рабочим временем, включая наемных сезонных работников и работников, занятых временно, кратковременно отсутствующих лиц, пребывающих в отпусках по болезни, отпусках с сохранением заработной платы. Не включаются лица, откомандированные другими предприятиями, лица на действительной военной службе и те, которые отсутствуют неопределенное время.